

## Instructions for Authors

**Byzantine and Modern Greek Studies** welcomes original contributions that match the aims and scope of the journal (as described on the inside front cover) on the understanding that their contents have not previously been published or are currently submitted for publication elsewhere. All submissions will be sent to independent referees. It is a condition of publication that papers become the copyright of the Centre for Byzantine, Ottoman and Modern Greek Studies and an assignment form will be circulated with proofs.

All manuscripts for consideration (in two hard copies and electronic form) and other editorial correspondence should be addressed to: Dr Ruth Macrides, Editor, *BMGS*, Centre for Byzantine, Ottoman and Modern Greek Studies, University of Birmingham, Edgbaston, Birmingham B15 2TT, UK. Email: R.J.Macrides@bham.ac.uk.

All contributions should be in English (excluding citations from references and sources). Authors should supply both their postal and email addresses.

Enquiries concerning post-Byzantine and modern period submissions may be addressed to: Prof. Peter Mackridge, Editor, *BMGS*, St Cross College, Oxford OX1 3LZ, UK. Email: peter.mackridge@stx.ox.ac.uk.

**Presentation and Style** Two copies should be submitted printed on A4 or standard and spaced  $\times 1.5$  on one side of the page only. The maximum length of an article should be 8,000 words, including footnotes; for critical studies, 3,500 words; for short notes, 1,000 words; and for a review, 1,000 words. The text should be preceded by an abstract of 100 words outlining the contents and argument of the text.

Contributions should follow the house-style of the journal as set out in the full guide for authors available from the Editors or on the journal home page on the Maney website ([www.maney.co.uk](http://www.maney.co.uk)). Words should not be hyphenated at the end of a line. Use single inverted commas for technical words and phrases, title of articles and short quotations, but quotations over 50 words should be indented and single-spaced without inverted commas. Abbreviations should not be used except for standard cases such as Dr, Mr.

**Footnotes** References are given as footnotes. On the first reference author's initials and surname, full publication title and place of publication should be used. Subsequently only author's name and title (abbreviated if necessary) need to be listed. A list of abbreviations of commonly cited journal titles is given in each issue of the journal. Citations from books and journals should be made thus:

1 R. J. H. Jenkins, *Byzantium: The Imperial Centuries. A.D. 610–1071* (London 1966) 160–85.

2 B. Coleman, 'George Horton: the literary diplomat', *BMGS* 30 (2006) 81–93.

Citations from Byzantine authors should be made thus:

George Pachymeres, *Relations historiques*, ed. A. Failler, I (Paris 1984) 61.

Nikephoros Gregoras, *Byzantina I historia*, ed. L. Schopen, II (Bonn 1830) 1012.

**Reviews** Those submitting reviews should submit one copy on disk in Word (PC compatible only) as well as two hard copies. The review should be preceded by the title of the book and should follow house style as described above for articles.

**Illustrations** Inclusion of illustrations is at the discretion of the Editor. They should be supplied separately, with a separate list of captions, including credit for reproduction. In the text there should be a reference for each figure (see figure 1, etc.) and preferred position and groupings in the text should be clearly indicated. Digital images should be provided in CMYK format as TIFF or EPS files in high resolution suitable for printing. As a guideline, images should be submitted at a minimum input scanning resolution of 300 dpi for full colour, 350–400 dpi for half tones, 600 dpi for slides or transparencies, 800 dpi for simple line and 1200 dpi for fine line illustrations. Please note that the final reproduction quality is dependent on original supply of correct format and resolution. Where digital images are unavailable good quality originals should be supplied with glossy black and white print at least 6"x8" for halftones. **The author will be required to provide written evidence of permission to reproduce images (in all formats, in perpetuity and in all geographical regions worldwide) from the copyright owner for the use of any illustrative matter in the journal and will be liable for any fee charged by the owner of the image. The caption should include relevant credit of the permission of the copyright holder to reproduce the image. For more information please see [www.maney.co.uk/author/copyright](http://www.maney.co.uk/author/copyright).**

**Online colour** It is possible for colour illustrations to be published in the online version of *Byzantine and Modern Greek Studies* free of charge. Images submitted in colour will be published in greyscale in the printed journal (unless otherwise agreed with the journal editor) but will be posted online in colour. Authors should consider the use of colour within their article carefully to ensure meaning is not lost in the translation of images from colour to greyscale for the printed volume. **Authors should bear this in mind when preparing the format of the images for submission and when obtaining permission to use material from third parties. For more information please see [www.maney.co.uk/authors/copyright](http://www.maney.co.uk/authors/copyright).**

**Submission on disk** On notification by the Editor that a paper has been accepted, a final version of the article should be submitted on disk in Word format (for PC only) with an accompanying hard copy. Submission on disk will improve typographical accuracy and may accelerate publication. The filename and software must be indicated on the disk.

In preparing the Word document, there is no need to format articles: please include italics or bold type where necessary, but not style or footnote codes. In the main text, numbering of notes should be indicated by superscript numbers (<sup>1-2</sup>, etc.). Figure captions should be placed at the end of the file, or in a separate file. Please use hard returns only at the end of paragraphs; switch auto-hyphenation off and do not justify text. Consistency in spacing, punctuation, and spelling will be of help.

**Proofs** PDF proofs will be sent by email to the author nominated for correspondence. Hard copy proofs can be sent by post if no email address is available, by airmail if outside the UK. Proofs are supplied for checking and making essential typographical corrections, not for general revision, alteration, or changes to illustrations, which will not be allowed. Corrections must be returned to the editor within twelve days of receipt, preferably by email.

**Copyright** Authors who wish to reproduce material from previously published sources or where the copyright is owned by a third party, such as sections of text, tables or images, must obtain written permission from the copyright holder (usually the publisher/author(s)/artist(s) of the original material). A line giving the full source of the material should be included in the manuscript. Copyright is required for use in all formats (including digital), in perpetuity and in all geographical regions worldwide. For more information and advice please see [www.maney.co.uk/authors/copyright](http://www.maney.co.uk/authors/copyright)

**Publication Ethics** It is the responsibility of the author to ensure that s/he complies with Maney's copyright and ethics (including plagiarism) policies, which protect the rights of authors, editors, reviewers, and publishers alike, and thereby ensures the reputation of the publication and copyright holders. Maney's policies can be found by reading the information available in the author area of the Maney website, along with best practice guidelines for authors, journal editors and reviewers.

**Permissions** Any reproduction from *Byzantine and Modern Greek Studies*, apart from for the purposes of review, private research or 'fair dealing', must have the permission of the Centre for Byzantine, Ottoman and Modern Greek Studies, University of Birmingham. Requests for such permission must be addressed to Permissions Section, Maney Publishing at [permissions@maney.co.uk](mailto:permissions@maney.co.uk), who act on behalf of the University. In all cases, acknowledgement must be made to *Byzantine and Modern Greek Studies*

**Eprints** Authors receive a screen-resolution PDF file (Eprint) of the published version of their paper that they may circulate to colleagues, but may not use for commercial purposes or place into an institutional or subject specific repository. Pre- and post-print versions of an article may be posted in repositories, subject to full acknowledgement of the journal. Please visit [www.maney.co.uk/authors](http://www.maney.co.uk/authors) and click on Copyright and Permissions for full details, including exceptions to this policy. More information is also provided in the Assignment of Copyright form distributed to authors with their proofs.

**MORE OpenChoice** Authors, or their funding agency, may sponsor an article for open access publication. For information on article charges and how to exercise this option visit [www.maney.co.uk/moreopenchoice](http://www.maney.co.uk/moreopenchoice). These notes are intended only to provide an overview. For full details on submission and journal policy visit [www.maney.co.uk/journals/notes/byz/](http://www.maney.co.uk/journals/notes/byz/). Address enquiries to the journal editors.

More detailed notes are located at <http://www.maney.co.uk/journals/byzantine>

# BYZANTINE AND MODERN GREEK STUDIES

## CONTENTS

### ARTICLES

Butrint in the mid-Byzantine period: a new interpretation  
*Solinda Kamani*

Exchanging *logoi* for *aloga*: cultural capital and material capital in a letter of  
Michael Psellos  
*Floris Bernard*

Multilingual literacy at the Lusignan court. The Cypriot royal chancery and its Byzantine heritage  
*Alexander Beihammer*

Of frogs and hangmen: the production and reception of the *Corona Preciosa*  
*Marc D. Lauxtermann*

From Patmos to Venice: two Greek translations of Paolo Segneri's works and their long  
journey to publication  
*Vasileios Tsakiris*

Consequences of allegory: a case study of Vizyenos' Platonic imagery  
*Pavlos Kalligas*

'Common women' or 'women of free morals': the suppression of prostitution in post-war  
Thessaloniki (1945–1955)  
*Stratos N. Dordanas*

### REVIEWS

Nevra Necipoğlu, *Byzantium between the Ottomans and the Latins: Politics and Society in the Late Empire* (Florin Leonte); Shaun Tougher, *The Eunuch in Byzantine History and Society* (Paul Magdalino); Lucia Patrizio Gunning, *The British Consular Service in the Aegean and the Collection of Antiquities for the British Museum* (Richard Clogg); Alexandra Georgakopoulou and Michael Silk (eds), *Standard Languages and Language Standards: Greek, Past and Present* (David Holton); Peter Mackridge, *Language and National Identity in Greece, 1766-1976* (Notis Toufexis); Georgia Gotsi, «*Η Διεθνοποίηση της φαντασίας*»: *Σχέσεις της ελληνικής με τις ξένες λογοτεχνίες του 19<sup>ου</sup> αιώνα* (Eleni Yannakakis); Peter Jeffreys (ed.), *The Forster-Cavafy Letters: Friends at a Slight Angle*, and C. P. Cavafy, *Selected Prose Works*, translated and annotated by Peter Jeffreys (Sarah Ekdawi).

Selected content is available online free of charge at  
[www.ingentaconnect.com/content/maney](http://www.ingentaconnect.com/content/maney)

To sign up for free tables of contents alerts please see  
[www.maney.co.uk/online/tocs](http://www.maney.co.uk/online/tocs)

